

DEWALT®

www.DEWALT.com

D23700

English (original instructions)	6
Français (traduction de la notice d'instructions originale)	14
Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)	23
العربية: (مترجم عن التعليمات الأصلية)	33
Русский (Перевод с оригинала инструкции)	39

Figure 2
شکل 2

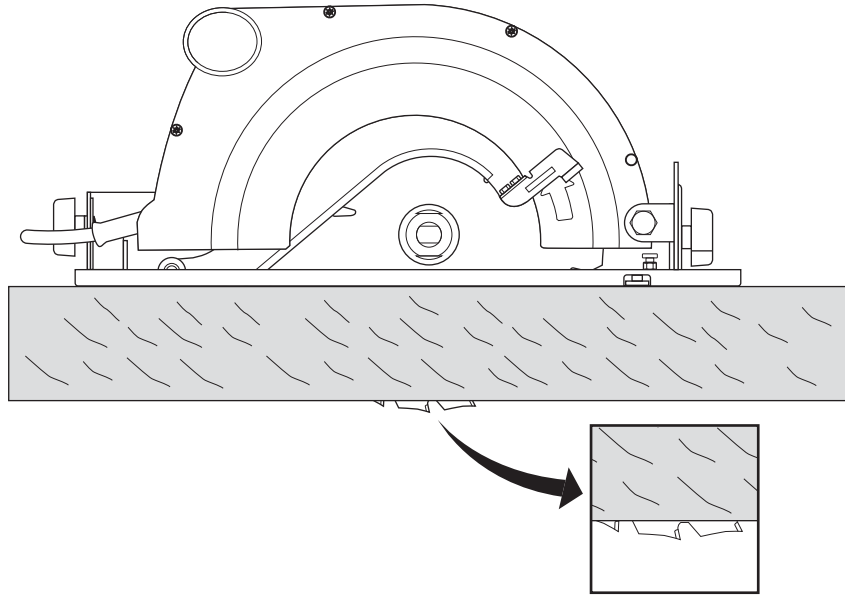


Figure 3
شکل 3

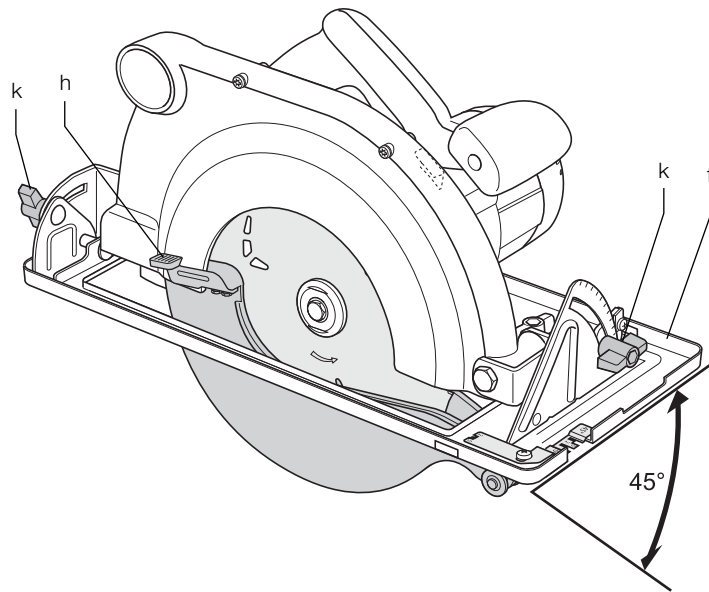


Figure 4
شکل 4

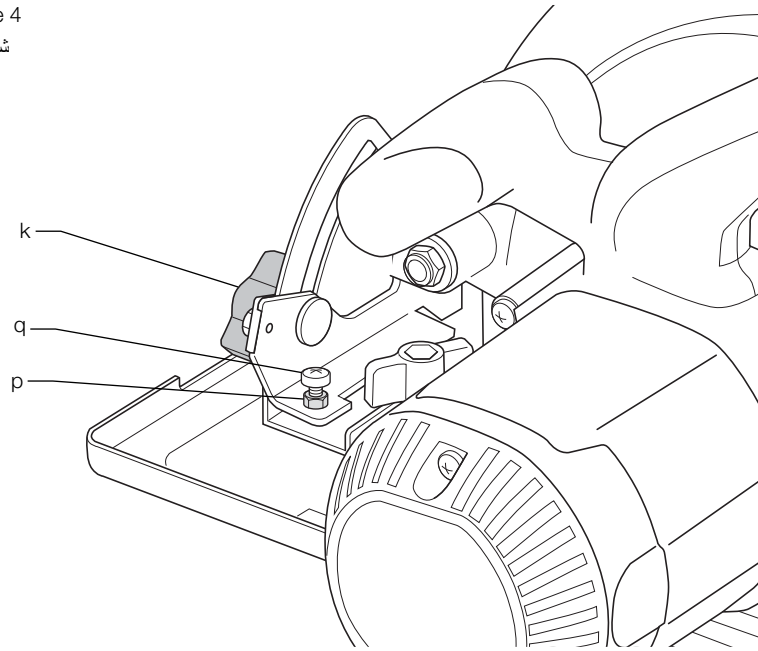


Figure 5
شکل 5

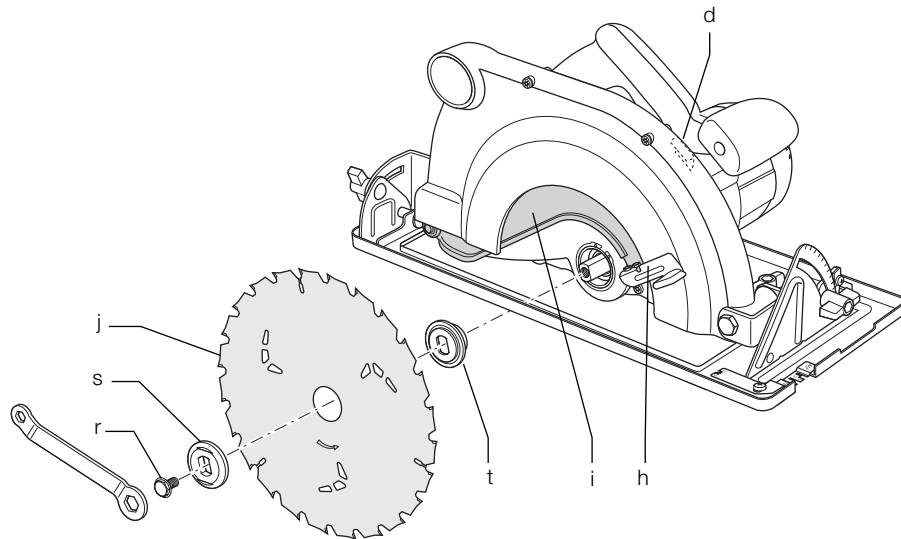


Figure 6

شکل 6

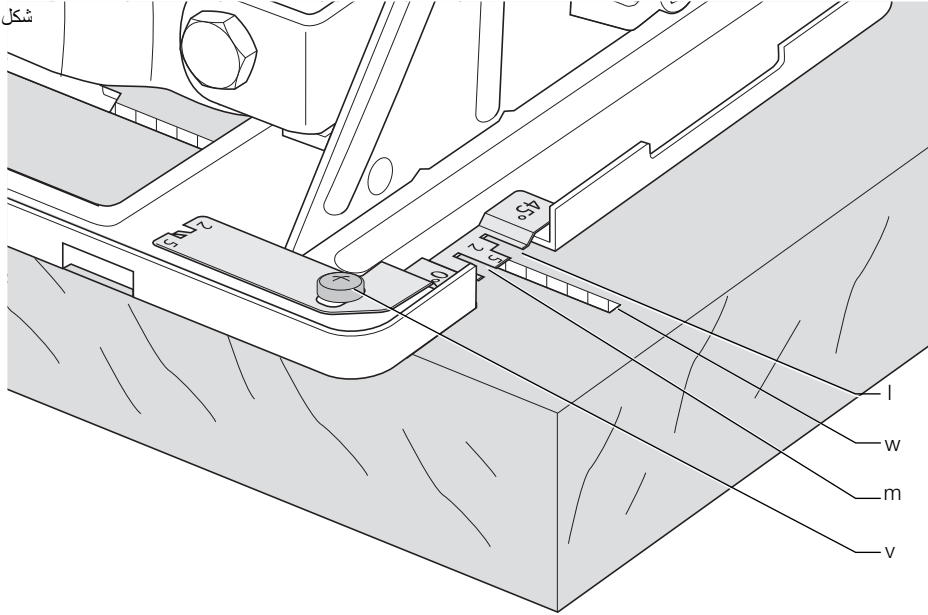


Figure 7

شکل 7

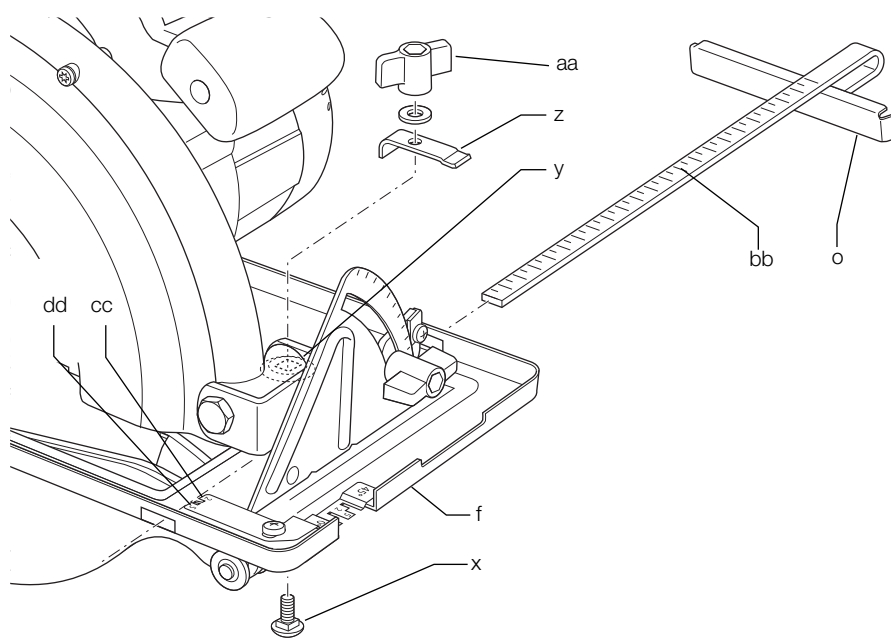
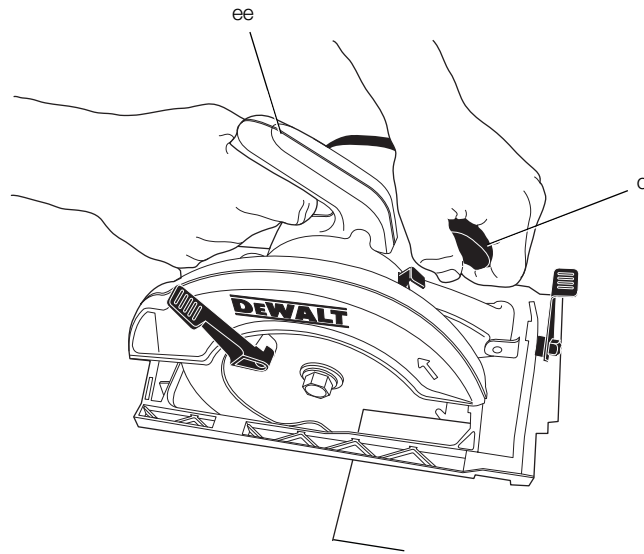


Figure 8

شكل 8



CIRCULAR SAW

D23700

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		D23700
Voltage	V _{DC}	220–240
Type		2
Power input	W	1750
No-load speed	min ⁻¹	4700
Depth of cut	mm	86
Blade diameter	mm	235
Blade body thickness	mm	1.6
Blade bore	mm	30
Bevel angle adjustment		0–45°
Weight (blade and cordset included)	kg	7.9

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Circular Saw

Safety Instructions for All Saws

DANGER:

- a) **Keep hands away from cutting area and the blade.** Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

ENGLISH

- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Further Safety Instructions for All Saws

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

Safety Instructions for Saws with a Pendulum Blade Guard

- a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

- c) **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts.” Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional Safety Instructions for Circular Saws

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Wear a dust mask.**
- **Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended.** For the proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual.
- **Never use abrasive cut-off wheels.**

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The date code (g), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2014 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Circular saw
- 1 Parallel fence
- 1 Dust mouth
- 2 Pan head screws M5
- 1 Saw blade
- 1 Saw blade wrench
- 1 Saw blade clamp:
 - 1 Inner washer
 - 1 Outer washer
 - 1 Blade clamping screw
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Lock-off button
- c. Front handle
- d. Spindle lock
- e. Dust extraction outlet
- f. Saw shoe
- g. Date code
- h. Lower guard retracting lever
- i. Lower blade guard
- j. Saw blade
- k. Bevel adjustment knob
- l. Mark for bevel cut
- m. Mark for straight cut
- n. Depth adjustment knob
- o. Parallel fence

INTENDED USE

Your D23700 circular saw has been designed for professional sawing of wood and plastic.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

ENGLISH

This circular saw is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with IEC 60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 127 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs.
Recommended fuse: 13A 220–240V; 16A 127V.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Assemble the Blade (fig. 5)

1. Place the inner washer (t) onto the shaft.
2. Retract the lower blade guard (i) using the lever (h) and install the blade (j) and the outer washer (s).
3. Check the direction of rotation of the blade.
4. Thread on the blade clamping screw (r) by hand to hold the washer in position. Turn clockwise.
5. Press the spindle lock button (d) while turning the spindle until the blade stops rotating.
6. Tighten the blade clamping screw firmly using the wrench.

Depth of Cut Adjustment (fig. 1, 2)

1. Loosen the depth adjustment knob (n).
2. Move the shoe (f) to obtain the correct depth of cut.
3. Tighten the depth adjustment knob (n).



WARNING: For optimal results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm (see inset in figure 2).

Bevel Adjustment (fig. 3)

The bevel angle can be adjusted between 0° and 45°.

1. Loosen the bevel adjustment knob (k).
2. Set the bevel angle by tilting the saw shoe (f) until the mark indicates the desired angle on the scale.
3. Tighten the bevel adjustment knob (k).

Shoe Adjustment for 90° Cuts (fig. 1, 4)

1. Adjust the saw to 0° bevel.
2. Retract the blade guard using the lever (h) and place the saw on the blade side.
3. Loosen the bevel adjustment knob (k).

- Place a square against the blade (j) and shoe (f) to adjust the 90° setting.
 - Slacken the nut (p) of the stop (q).
 - Adjust the stop (q) as required.
 - Tighten the nut (p) and the adjustment knob (k).

Replacing the Saw Blade (fig. 5)

- Engage the spindle lock button (d) and unscrew the blade clamping screw (r) by turning counterclockwise using the hex key supplied with the tool. Remove washer (s) and set aside.
- Retract the lower blade guard (i) using the lever (h) and replace the blade (j). Reinstall the washer (s) in the correct position.
- Check the direction of rotation of the blade.
- Thread on the blade clamping screw (r) by hand to hold the washer in position. Turn clockwise.
- Press the spindle lock button (d) while turning the spindle until the blade stops rotating.
- Tighten the blade clamping screw firmly using the wrench.

Adjusting the Cutting Line Marks (fig. 6)

The marks for bevel cuts (l) and for straight cuts (m) have two grooves each:

- narrow groove: for centring standard steel blades
- wider groove: for centring TCT blades

To adjust, proceed as follows:

- With the blade locked at 90°, make a trial cut of approx. 400 mm.
- Withdraw the saw slightly.
- Slacken the screw (v) and align the cut (w) and the mark (m).
- Firmly tighten the screw (v).

Both cutting line marks are now correctly adjusted.

Mounting and Adjusting the Parallel Fence (fig. 7)

The parallel fence (o) is used for cutting parallel to the edge of the workpiece.

MOUNTING

- Insert the parallel fence (o) in the saw shoe (f) as shown.
- Insert the bolt (x) into the hole (y).

- Place the clamping bracket (z) over the bolt and tighten the locking screw (aa).

ADJUSTING

- Slacken the locking screw (aa) and set the parallel fence (o) to the desired width. The adjustment can be read on the scale (bb).
- Tighten the locking screw (aa). The marks (cc) and (dd) can be used as a guide; mark (cc): for standard steel blades mark (dd): for TCT blades.

Prior to Operation

- Make sure the guards have been mounted correctly. The saw blade guard must be in closed position.
- Make sure the saw blade rotates in the direction of the arrow on the blade.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING:

- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.
- Do not use excessively worn saw blades. Do not use your saw for pocket cuts.

Proper Hand Position (fig. 8)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.





WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Hold the tool by the main handle (ee) and the front handle (c) to guide the saw properly.

Switching On and Off (fig. 1)

For safety reasons the on/off switch (a) of your tool is equipped with a lock-off button (b). Press the lock-off button to unlock the tool. To run the tool, press the on/off switch (a). As soon as the on/off switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.

 **WARNING:** Do not switch the tool on or off when the saw blade touches the workpiece or other materials.

 **WARNING:** Do not operate the spindle lock while the tool is running.

Guiding the Tool (fig. 1)


- For optimum results, clamp the workpiece bottom up.
- Follow the line drawn on the workpiece using the mark (m)
- In case of a bevel angle of 45° follow the line drawn on the workpiece using the mark (l).
- Lead the cord away in line with the rear of the tool.



Dust Extraction (fig. 1)


Your tool is fitted with a dust extraction outlet (e).

- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.
- Always use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction outlet.

 **WARNING:** Do not use a vacuum extractor without proper spark protection when sawing metal.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

 **WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing**

set-ups or when making repairs.

Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.





Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.




Cleaning

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

SCIE CIRCULAIRE D23700

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Caractéristiques techniques

		D23700
Tension	V _{DC}	220-240
Type		2
Puissance consommée	W	1750
Vitesse à vide	min ⁻¹	4700
Profondeur de coupe	mm	86
Diamètre de lame	mm	235
Épaisseur de lame	mm	1,6
Alésage	mm	30
Réglage de l'inclinaison		0-45°
Poids (avec lame et cordon)	kg	7,9

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) *Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

Consignes de sécurité additionnelles pour scies circulaires

Consignes de sécurité pour toutes les scies

DANGER :

- a) **Tenez vos mains à distance de la zone de sciage et de la lame.** Tenez la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main. Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame.
- b) **Ne passez pas les mains sous la pièce.** Sous la pièce, le carter de protection ne peut pas vous protéger de la lame.
- c) **Réglez la profondeur de coupe selon l'épaisseur de la pièce.** La partie inférieure de la pièce doit laisser voir moins d'une dent complète de la lame.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à scier dans la main ou sur la jambe. Fixez la pièce sur un support stable.** Il est important que la pièce soit correctement soutenue afin de minimiser les risques de blessures, de coincement de la lame ou de perte de contrôle.
- e) **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.
- f) **Utilisez toujours une butée ou un guide à bord droit pour des coupes longitudinales.** Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le risque de coincer la lame.
- g) **Utilisez toujours des lames de taille et de forme adaptées à l'alésage de fixation (par ex. losange ou rond).** Les lames inadaptées au matériel de montage de la scie risquent de s'excentrer, occasionnant une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons endommagés voire inadaptés à la lame.** Les rondelles et boulons de la lame ont été spécialement conçus pour votre scie, pour des performances et une sécurité de fonctionnement optimales.

Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

Causes et prévention anti-rebonds:

- le rebond est une réaction soudaine d'une lame de scie restée accrochée, coincée ou mal orientée. La scie qui n'est plus sous contrôle sort de la pièce et est projetée vers l'utilisateur ;
- si la lame reste accrochée ou coincée dans la fente sciée qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur ramène l'outil rapidement vers l'utilisateur ;
- si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de creuser dans la surface du bois. De ce fait, la lame de scie saute brusquement de la fente et est propulsée en arrière sur l'utilisateur.

Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de la scie ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous.

- a) **Maintenez fermement la scie des deux mains et positionnez vos bras de sorte à pouvoir résister aux rebonds. Positionnez toujours votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame de scie. Ne vous placez jamais dans l'alignement de la lame.** En cas de rebond, la scie risque d'être propulsée vers l'arrière, mais les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'utilisateur à condition de prendre les précautions appropriées.
- b) **Si la lame se coince ou si le sciage est interrompu pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et maintenez la scie immobile dans la pièce jusqu'à son arrêt total. N'essayez jamais de sortir la scie de la pièce ou de la tirer en arrière tant que la lame de scie n'est pas immobile ou qu'un rebond reste possible.** Vérifier la pièce et prendre les mesures adéquates pour éliminer toute cause de coincement de la lame.
- c) **Pour redémarrer une scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la fente et vérifiez que ses dents ne sont pas engagées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut sortir de la pièce ou causer un rebond si la scie est remise en marche.
- d) **Soutenez les grands panneaux afin de minimiser le risque de rebond causé par une lame de scie coincée.** Les grands

panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés par des supports, près de la fente de scie ainsi qu'aux bords des panneaux.

- e) **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames dont les dents sont émoussées ou mal orientées produisent une fente trop étroite entraînant une friction élevée, le coincement de la lame et le rebond.
- f) **Les leviers de blocage des réglages de la profondeur et de l'angle de coupe doivent être bien serrés et verrouillés avant de scier.** Si les réglages se modifient pendant le sciage, la lame risque de se coincer et de provoquer un rebond.
- g) **Prenez des précautions supplémentaires lors de « coupes en plongée » dans des murs existants ou dans toute zone à visibilité limitée.** La partie saillante de la lame peut couper des objets susceptibles de provoquer un rebond.

Consignes de sécurité pour les scies dotées d'un carter de protection pendulaire

- a) **Contrôlez avant chaque utilisation la fermeture correcte du carter inférieur de protection. N'utilisez pas la scie si le carter inférieur de protection ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne fixez et n'attachez jamais le carter inférieur de protection pour le laisser en position ouverte.** Si, par mégarde, la scie tombe par terre, le carter inférieur de protection risque d'être déformé. Levez le carter de protection avec la poignée rétractable, assurez-vous qu'il peut bouger librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres éléments de l'appareil, quel que soit l'angle ou la profondeur de coupe.
- b) **Contrôlez le bon fonctionnement du ressort du carter inférieur de protection. Si le carter de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, faites effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser.** Des pièces endommagées, restes de colle ou accumulations de débris peuvent ralentir l'actionnement du carter inférieur de protection.
- c) **Ouvrez le carter inférieur de protection manuellement uniquement pour des coupes spéciales, ainsi les « coupes en**

plongée » ou les « coupes angulaires ». **Soulevez le carter inférieur de protection en rétractant la poignée et relâchez-le dès que la lame de scie est entrée dans la pièce.** Pour toutes les autres opérations de sciage, le carter inférieur de protection doit fonctionner automatiquement.

- d) **Ne placez jamais la scie sur l'établi ou au sol si le carter inférieur de protection ne couvre pas la lame de scie.** Une lame de scie sans protection et encore en mouvement ramène la scie en arrière, sciant tout sur son passage. Tenez compte du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter une fois l'interrupteur relâché.

Consignes de sécurité supplémentaires pour scies circulaires

- **Porter des protections auditives.** L'exposition au bruit peut causer des pertes de l'ouïe.
- **Portez un masque anti-poussière.**
- **N'utilisez pas de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés.** Référez-vous aux données techniques pour obtenir les caractéristiques appropriées des lames. Utilisez uniquement les lames indiquées dans ce manuel.
- **N'utilisez jamais de disques abrasifs de tronçonnage.**

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

FRANÇAIS

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (g), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2014 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie circulaire
 - 1 Guide parallèle
 - 1 Bouche à poussière
 - 2 Vis à tête ronde M5
 - 1 Lame de scie
 - 1 Clé de lame de scie
 - 1 Dispositif de serrage de lame de scie :
 - 1 Rondelle intérieure
 - 1 Rondelle extérieure
 - 1 Vis de serrage de lame
 - 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
 - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Bouton de déblocage
- c. Poignée frontale
- d. Blocage de l'arbre
- e. Orifice d'aspiration des poussières
- f. Semelle
- g. Date codée
- h. Levier de retrait du carter de protection inférieur
- i. Carter de protection de lame inférieur
- j. Lame de scie
- k. Bouton de réglage de l'inclinaison
- l. Repère pour coupes en biseau

- m. Repère pour coupes rectilignes
- n. Bouton de réglage de la profondeur
- o. Guide parallèle

USAGE PRÉVU

Votre scie circulaire D23700 a été conçue pour les applications professionnelles de sciage du bois et du plastique.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette scie circulaire est un outil électrique professionnel. **NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme IEC 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.



AVERTISSEMENT : les appareils à 127 V doivent être utilisés avec des transformateurs d'isolation à l'épreuve des pannes doté d'un écran de terre entre l'enroulement primaire et secondaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.
- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.
- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.



AVERTISSEMENT : aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité.
Fusible recommandé : 13A 220–240 V; 16A 127 V.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Assemblage de la lame (fig. 5)

1. Positionnez la rondelle intérieure (t) sur l'arbre.
2. Abaissez le garde-lame inférieur (i) à l'aide du levier (h) et installez la lame (j) et la rondelle extérieure (s).
3. Contrôlez le sens de rotation de la lame.
4. Vissez la vis de serrage de la lame (r) à la main pour bloquer la rondelle en position. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Enfoncez le bouton de blocage de l'axe (d) tout en faisant tourner l'axe jusqu'à ce que la lame se bloque.

6. Serrez la vis de serrage de la lame fermement à l'aide de la clé.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. 1, 2)

1. Desserrer le bouton de réglage de la profondeur (n).
2. Régler la profondeur de coupe en manipulant la semelle (f).
3. Serrer le bouton de réglage de la profondeur (n).



AVERTISSEMENT : Pour une coupe plus nette, laisser la scie dépasser de 3 mm du bas de la pièce (voir l'encart dans la figure 2).

Réglage d'inclinaison (fig. 3)

L'angle est réglable de 0° à 45°.

1. Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (k).
2. Régler l'inclinaison en décalant la semelle (f) jusqu'à ce que le repère indique l'angle désiré sur l'échelle.
3. Serrer le bouton de réglage de l'inclinaison (k).

Réglage de la semelle pour coupes à 90° (fig. 1, 4)

1. Régler l'inclinaison à 0°.
2. Ouvrir le protecteur de lame au moyen du levier (h) et placer la scie du côté de la lame.
3. Desserrer le bouton de réglage de l'inclinaison (k).
4. Placer une équerre contre la lame (j) et la semelle (f) pour régler l'angle de 90°.
 - Desserrer l'écrou (p) de la butée (q).
 - Ajuster la butée (q) selon les besoins.
 - Serrer l'écrou (p) et le bouton de réglage (k).

Remplacement de la lame de scie (fig. 5)

1. Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (d) et desserrez la vis de serrage de la lame (r) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale fournie avec l'outil. Retirez la rondelle (s) et mettez-la de côté.
2. Abaissez le garde-lame inférieur (i) à l'aide du levier (h) et remplacez la lame (j). Réinstallez la rondelle (s) dans la bonne position.
3. Vérifier le sens de rotation de la lame.

FRANÇAIS

4. Vissez provisoirement la vis de serrage de la lame (r) pour bloquer la rondelle en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (d) tout en faisant tourner l'arbre jusqu'à ce que la lame se bloque.
6. Serrer la vis de serrage de la lame au moyen de la clé.

Réglage des repères de ligne de coupe (fig. 6)

Les repères pour les coupes inclinées (l) et pour les coupes longitudinales (m) possèdent deux rainures chacun :

- rainure étroite : pour le centrage des lames en acier standard
- rainure large : pour le centrage des lames TCT

Pour ajuster, procéder comme suit :

1. Avec la lame bloquée à 90°, effectuer une coupe d'essai d'environ 400 mm.
2. Retirer légèrement la scie.
3. Desserrer la vis (v) et aligner la coupe (w) avec le repère (m).
4. Serrer solidement la vis de blocage (v).

Les deux repères de ligne de coupe sont à présent correctement ajustés.

Montage et réglage du guide parallèle (fig. 7)

Le guide parallèle (o) permet d'effectuer une coupe parallèle au bord de la pièce.

MONTAGE

1. Insérez le guide parallèle (o) dans le patin de scie (f) comme illustré.
2. Insérer le boulon (x) dans le trou (y).
3. Placer le support de serrage (z) par dessus le boulon et serrer la vis de blocage (aa).

RÉGLAGE

1. Desserrez la vis de blocage (aa) et réglez le guide parallèle (o) à la largeur désirée. L'ajustement peut être lu sur l'échelle (bb).
2. Serrez la vis de blocage (aa). Les repères (cc) et (dd) peuvent être utilisés comme guide : repère (cc) : pour les lames en acier standard, repère (dd) : pour les lames TCT.

Avant toute utilisation

- Assurez-vous que les protections ont été correctement montées. Le carter de protection de la lame de scie doit être en position fermée.
- Assurez-vous que la lame de scie tourne dans le sens indiqué par la flèche sur la lame.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.



AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous que le matériel à scier est bien fixé.
- Appliquez une force modérée sur l'outil et n'exercez pas de pression latérale sur la lame de scie.
- Éviter toute surcharge.
- N'utilisez pas de lames de scie excessivement usagées. N'utilisez pas votre scie pour les coupes de poches.

Position correcte des mains (fig. 8)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

Tenez l'outil par la poignée principale (ee) et la poignée frontale (c) pour guider correctement la scie.

Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1)

Pour des raisons de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt (a) de votre outil a été équipé d'un bouton de déblocage (b). Appuyer sur le bouton de déblocage de l'interrupteur pour débloquer l'outil. Appuyez sur

l'interrupteur marche/arrêt (a) pour mettre l'outil en marche. Dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.



AVERTISSEMENT : Ne manipulez pas l'interrupteur marche/arrêt si la lame de scie est en contact avec la pièce ou d'autres matériaux.



AVERTISSEMENT : N'activez pas le verrouillage de l'arbre lorsque l'outil fonctionne.

Comment guider l'outil (fig. 1)

- Pour de meilleurs résultats, fixez la pièce avec le côté bas vers le haut.
- Suivez la ligne dessinée sur la pièce en utilisant le repère (m).
- Pour un angle en biseau de 45°, suivez la ligne dessinée sur la pièce en utilisant le repère (l).
- Écartez le cordon de l'alignement sur l'arrière de l'outil.



Aspiration des poussières (fig. 1)

Votre outil est équipé d'un orifice d'aspiration des poussières (e).

- Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.
- Raccordez toujours un aspirateur conçu conformément aux directives applicables relatives à l'émission de poussière lors du sciage du bois. La plupart des embouts d'aspirateurs s'adaptent directement sur l'orifice d'aspiration des poussières.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas un aspirateur lors du sciage de métaux sauf si vous disposez d'une protection contre les étincelles.

MAINTENANCE

Cet outil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

DAİRESEL TESTERE D23700

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		D23700
Voltaj	V _{DC}	220–240
Tip		2
Giriş gücü	W	1750
Yüksüz hız	dak. ⁻¹	4700
Kesme derinliği	mm	86
Bıçak çapı	mm	235
Bıçak et kalınlığı	mm	1,6
Bıçak deliği	mm	30
Açı ayarı		0–45°
Ağırlık (bıçak ve kablo seti dahil)	kg	7,9

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanati

MAKİNE DİREKTİFİ



D23700

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745-2-5 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

01.01.2014



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

TÜRKÇE

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkartır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablolarını uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağlıklı davranın. Elektrikli bir aleti**

yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin**

saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. **Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Dairesel Testere için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

Tüm Testere için Güvenlik Talimatları

⚠ TEHLİKE:

- a) **Ellerinizi kesme alanından ve bıçaktan uzak tutun.** İkinci elinizi yardımcı kol ya da motor gövdesi üzerinde tutun. Her iki el de testereyi tutarsa bıçak tarafından kesilemez.
- b) **İş parçasının altına doğru uzanmayın.** Siper iş parçasının altında sizi bıçaktan koruyamaz.

- c) **Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçasının altından tam dış boyundan azı görülmelidir.
- d) **Kesilecek parçayı asla elinizle veya bacaklarınızın üzerinde tutmayın.** İş parçasını stabil bir platforma sabitleyin. Bıçak sarmasını, maruz kalan vücut kısmını, kontrol kaybını ya da yaralanmayı en aza indirmek için işi uygun şekilde desteklemek önemlidir.
- e) **Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde de akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- f) **Yarma sırasında her zaman bir yarma korkuluğu ya da düz kenarlı bir kılavuz kullanın.** Bu, kesme doğruluğunu artırır ve bıçak sarması şansını azaltır.
- g) **Her zaman doğru boyut ve şekilde mil deliği olan bıçaklar (elmasa karşı yuvarlak) kullanın.** Montaj donanımına uygun olmayan bıçaklar eksantrik çalışıp kontrol kaybına neden olacaktır.
- h) **Hiçbir zaman hasarlı ya da yanlış bıçak pulları ya da civataları kullanmayın.** Bıçak pulları ve civata, optimum performans ve çalışma güvenliği için testereye yönelik özel olarak tasarlanmıştır.

Tüm Testere için Ek Güvenlik Talimatları

Geri tepmenin nedenleri ve önlenmesi:

- Geri tepme, sıkışan, yapışan ya da hizalanmayan bir testere bıçağına karşı ani bir tepkidir ve testerenin kontrolsüz bir şekilde iş parçasının içinden fırlayarak operatöre savrulmasına neden olur;
- Bıçak sıkıştığında ya da kesiğe yapıştığında, bıçak durur ve motor tepkisi cihazı hızla operatöre doğru savurur;
- Bıçak kesiğin içinde burkulur ya da hizası bozulursa, bıçağın arka tarafındaki dişler ahşabın üst yüzeyine saplanarak bıçağın kesikten dışarı çıkmasına ve operatöre doğru sıçramasına neden olabilir.

TÜRKÇE

Geri tepme, testerenin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı kullanma prosedür veya şartlarından kaynaklanır ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önlenebilir.

- a) **Testereyi her iki elinizde sıkı bir şekilde kavrayın ve kollarınızı geri tepmeye karşı koyacak bir konumda tutun. Gövdenizi bıçağın kenarında tutun, bıçak ile hizalı tutmayın.** Geri tepme testerenin geri sıçramasına neden olabilir, ancak geri tepme kuvvetleri, uygun güvenlik önlemleri alındığında operatör tarafından kontrol edilebilir.
- b) **Bıçak sıkıştığında ya da kesim herhangi bir nedenle kesildiğinde, tetiği bırakın ve bıçak durana kadar testereyi malzemenin içinde hareketsiz tutun. Hiçbir zaman bıçak hareket halindeyken testereyi parçadan çıkarmaya ya da geri çekmeye çalışmayın, aksi halde geri tepme olabilir.** Bıçağın sıkışma yapmasının nedenini araştırın ve gidermek için gerekli düzeltmeleri yapın.
- c) **İç parçasının içinde bir testereyi yeniden çalıştırırken, testere bıçağını kesişin içinde ortalayın ve testere dişlerinin malzemeye temas etmediğini kontrol edin.** Testere bıçağı sıkıştırsa, yeniden çalıştırıldığında dışarı yürüyebilir ya da iş parçasından geri tepebilir.
- d) **Bıçağın sıkışması ve geri tepmesi riskini en aza indirmek için büyük parçaları destekleyin.** Büyük parçalar kendi ağırlıklarından dolayı bel vermeye meyillidirler. İş parçasının kesim hattına yakın bir noktaya ve diskin her iki tarafınca olacak şekilde parçanın altına destek yerleştirilmelidir.
- e) **Kör ya da hasarlı bıçakları kullanmayın.** Bilinmemiş ya da yanlış ayarlanmış bıçaklar dar bir çentik üretir ve aşırı sürtünmeye, bıçağın sıkışmasına ve geri tepmeye neden olur.
- f) **Kesim yapmadan önce bıçak derinliği ve açısı ayarı kilitleme kolları sıkı ve emniyete alınmış olmalıdır.** Bıçak ayarı kesim sırasında kayarsa, sıkışmaya ve geri tepmeye neden olabilir.
- g) **Mevcut duvar veya diğer kör alanlarda “dalarak kesme” yaparken daha dikkatli olun.** Dalarak kesme bıçak geri tepmeye neden olabilecek nesnelere kesebilir.

Sarkaç Bıçak Siperli Testereler için Güvenlik Talimatları

- a) **Her kullanım öncesinde siperin doğru şekilde kapandığını kontrol edin. Alt siper serbest hareket etmiyor ve hemen kapanmıyorsa testereyi çalıştırmayın. Alt siperi asla açık pozisyonda sıkıştırmayın veya bağlamayın.** Testere yanlışlıkla düşerse alt siper bükülebilir. Alt siperi hareketli kol ile indirip, kesimin tüm açısı ve derinliklerinde serbestçe hareket ettiğinden, bıçak veya diğer parçalara dokunmadığından emin olun.
- b) **Alt siper yayının çalışmasını kontrol edin. Koruma ve yay düzgün çalışmıyorsa kullanmadan önce servise alınmalıdır.** Siper, arızalı parçalar, yapışkan tortular ya da biriken pislikler nedeniyle yavaş çalışabilir.
- c) **Alt siper yalnızca “daldırarak kesim” ve “bileşik kesim” gibi özel kesim işlemlerinde manuel olarak hareket ettirilmelidir. Bıçak malzemeye girince alt siperi hareketli kolu kullanarak kaldırın, alt siper serbest bırakılmamalıdır.** Tüm diğer kesme işlemleri için, alt siper otomatik olarak çalışmalıdır.
- d) **Testereyi tezgaha ya da zemine yerleştirmeden önce her zaman alt siperin bıçağı örttüğünü gözleyin.** Korumasız, hızlı dönen bir bıçak, kestiği şey ne olursa olsun geriye doğru yürüyecektir. Düşme bırakıldıktan sonra bıçağın durması için gereken süreye dikkat edin.

Dairesel Testereler için Ek Güvenlik Talimatları

- **Kulak koruması kullanın.** Gürültüye maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- **Toz maskesi kullanın.**
- **Önerilenden büyük ya da küçük çapta bıçaklar kullanmayın.** Uygun bıçak değerleri için teknik verilere bakın. Yalnızca bu kılavuzda belirtilen.
- **Hiçbir zaman aşındırıcı kesme diskleri kullanmayın.**

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.

- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (g) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2014 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Dairesel testere
- 1 Paralel çit
- 1 Toz girişi
- 2 Bombe başlı vidalar M5
- 1 Testere bıçağı
- 1 Testere bıçağı anahtarı
- 1 Testere bıçağı kelepçesi:
 - 1 İç pul
 - 1 Duş pul
 - 1 Bıçak kelepçe vidası
- 1 Kullanım kılavuzu
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek. 1)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Açma/kapama düğmesi
- b. Kilitleme düğmesi
- c. Ön tutamak

- d. Mil kilidi
- e. Toz emme çıkışı
- f. Testere tabanı
- g. Tarih Kodu
- h. Alt siper hareket kolu
- i. Alt bıçak siperi
- j. Testere Bıçağı
- k. Açı ayarlama düğmesi
- l. Açılı kesim işareti
- m. Düz kesim işareti
- n. Derinlik ayar düğmesi
- o. Paralel çit

KULLANIM ALANI

D23700 dairesel testere profesyonel ahşap ve plastik kesme işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu dairesel testere profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz IEC 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.



UYARI: 127 V birimler, birinci ve ikinci sargının arasında topraklama ızgarası bulunan arıza korumalı ayırma transformatörüyle kullanılmalıdır.

Fiş Değişimi (Orta Doğu ve Afrika)

Yeni bir fiş takılması gerekiyorsa:

- Eski fişi güvenli bir şekilde elinizden çıkarın.
- Kahverengi ucu fişin elektrik bulunan uca bağlayın.
- Mavi ucu nötr uca bağlayın.

TÜRKÇE



UYARI: Topraklama ucuna hiçbir bağlantı yapılmamalıdır.

Kaliteli fişlerin yanında gelen takma talimatlarını takip edin.

Tavsiye edilen sigorta: 13A 220–240 V; 16A 127 V.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Bıçağın Takılması (şekil 5)

1. İç pulu (t) mile yerleştirin.
2. Kolu (h) kullanarak alt bıçak siperini (i) indirin ve bıçağı (j) ve dış pulu (s) takın.
3. Bıçağın dönme yönünü kontrol edin.
4. Pulu yerinde tutmak için bıçak kelepçe vidasını (r) elle tutturun. Saat yönünde çevirin.
5. Mil kilit düğmesine (d) basarak bıçağın dönmesi durana dek mili döndürün.
6. Bıçak kelepçe vidasını anahtarı kullanarak iyice sıkın.

Kesme Derinliği Ayarı (şekil 1, 2)

1. Derinlik ayar düğmesini (n) gevşetin.
2. Doğru kesme derinliğini elde etmek için tabanı (f) hareket ettirin.
3. Derinlik ayar düğmesini (n) sıkın.



UYARI: En uygun sonuç için, testere bıçağının iş parçasından yaklaşık 3mm çıkmasına izin verin (bkz. şekil 2).

Açı ayarı (şekil 3)

Açı 0° ila 45° arasında ayarlanabilir.

1. Açı ayar düğmesini (k) gevşetin.
2. Testere tabanını (f), işaret ölçek üzerinde istenen açıyı gösterene kadar eğerek, açığı ayarlayın.
3. Açı ayar düğmesini (k) sıkın.

90°'lik Kesimler için Taban Ayarı (şekil 1, 4)

1. Testereyi 0° açılı kesim için ayarlayın.
2. Kolu (h) kullanarak bıçak siperini geri çekin ve testereyi bıçak tarafında yerleştirin.
3. Açı ayar düğmesini (k) gevşetin.
4. 90° ayarı yapmak için bıçağa (j) ve tabana (f) bir kare dayayın.
 - Durdurucu (q) somununu (p) gevşetin.
 - Durdurucuyu (q) gereken şekilde ayarlayın.
 - Somun (p) ve ayar düğmesini (k) sıkın.

Testere Bıçağının Değiştirilmesi (şekil 5)

1. Mil kilit düğmesine (d) basın ve bıçak kelepçe vidasını (r) birlikte verilen altıgen anahtarı kullanarak saat yönü tersi istikametinde çevirerek açın. Pulları (s) çıkarın ve kenara ayırın.
2. Kolu (h) kullanarak alt bıçak siperini (i) indirin ve bıçağı (j) değiştirin. Pulları (s) doğru konumda yerine takın.
3. Bıçağın dönme yönünü kontrol edin.
4. Pulu yerinde tutmak için bıçak kelepçe vidasını (r) elle tutturun. Saat yönünde çevirin.
5. Mil kilit düğmesine (d) basarak bıçağın dönmesi durana dek mili döndürün.
6. Bıçak kelepçe vidasını anahtarı kullanarak iyice sıkın.

Kesim Çizgisi İşaretlerini Ayarlama (şekil 6)

Açılı (l) ve düz kesim (m) işaretlerinin her birinin iki yuvası vardır:

- dar yuva: standart çelik bıçakların merkezlenmesi için
- geniş yuva: TCT bıçakların merkezlenmesi için

Ayar için, aşağıdaki şekilde ilerleyin:

1. Bıçak 90° konumunda kilitliken, yaklaşık 400 mm'lik bir deneme kesimi yapın.
2. Testereyi yavaşça geri çekin.
3. Vidayı (v) gevşetin, kesim (w) ve işareti (m) hizalayın.
4. Vidayı (v) iyice sıkın.

Artık her iki kesim çizgi işaretleri de doğru şekilde ayarlanmıştır.

Paralel Çitin Takılması ve Ayarı (şekil 7)

Paralel çit (o) iş parçası kenarına paralel kesim yapmak için kullanılır.

TAKMA

1. Paralel çiti (o) şekilde gösterildiği gibi testere tabanına (f) takın.
2. Cıvata (x) deliğe (y) takın.
3. Kelepçe bileziğini (z) cıvata üzerine yerleştirin ve kilitleme vidasını (aa) sıkın.

AYAR

1. Kilitleme vidasını (aa) gevşetin ve paralel korkuluğu (o) istenen genişliğe ayarlayın. Ayar skala (bb) üzerinde okunabilir.
2. Kilit vidasını (aa) sıkın. (cc) ve (dd) İşaretleri kılavuz olarak kullanılabilir: İşaret (cc): standart çelik bıçaklar için işaret (dd): TCT bıçaklar için.

Çalıştırmadan Önce

- Siperlerin doğru takıldığından emin olun. Testere bıçak siperi kapalı konumda olmalıdır.
- Testere bıçağının bıçak üzerinde gösterilen ok yönünde döndüğünden emin olun.

KULLANMA**Kullanma Talimatları**

UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

**UYARI:**

- Kesilecek malzemenin yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
- Alete yalnızca hafif bir basınç uygulayın ve testere bıçağına yan basınç uygulamayın.
- Aşırı yüklemekten kaçının.
- Aşırı derecede aşınmış bıçakları kullanmayın. Testereyi cep kesimleri için kullanmayın.

Uygun El Pozisyonu (şekil 8)

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Testereyi düzgün yönlendirmek için aleti ana tutamak (ee) ve ön tutamaktan (c) tutun.

Açma Kapama (şekil 1)

Aletin on/off (açma/kapama) (a) düğmesi güvenlik gerekçesiyle bir lock-off (kilit-açık) düğmesi (b) içerir. Aletin kilidini açmak için lock-off (kilit-açık) düğmesine basın. Aleti çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (a) basın. on/off (açma/kapama) düğmesi serbest bırakıldığında makinenin istemsiz çalışmasını önlemek amacıyla lock-off (kilit-açık) düğmesi otomatik olarak devreye girer.



UYARI: Bıçak iş parçasıyla veya diğer malzemelerle temas halindeyken aleti açıp kapatmayın.



UYARI: Alet çalışırken mil kilidini çalıştırmayın.

Aleti Yönlendirme (şekil 1)

- En iyi sonuç için, iş parçasını alt kısmı üste gelecek şekilde sabitleyin.
- İşareti (m) kullanarak iş parçası üzerine çizilmiş hattı izleyin
- Kesme açısının 45° olduğu durumlarda İşareti (l) kullanarak iş parçası üzerine çizilmiş hattı izleyin.
- Kabloyu aletin arka kısmı hizasında uzaklaştırın.

TÜRKÇE



Toz Emme (şekil 1)

Aletinize bir toz emme çıkışı (e) takılmıştır.

- Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.
- Ağaç kesimi sırasında daima, yürürlükte olan toz emme yönergeleriyle uyumlu toz emme sistemi kullanın. Kullanılan çoğu elektrikli süpürgelerin boruları toz çıkışına doğrudan takılmaya uygundur.



UYARI: Metal kesimi sırasında uygun kıvılcım koruması olmaksızın toz emme sistemi kullanmayın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışında aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.



Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15
34050 Edirnekapı Eyüp İstanbul
Tel: (0212) 533 52 55 (Pbx)
Faks: (0212) 533 10 05
E-posta: info@kalemakina.com

TÜRKÇE

Şehir	Yetkili Servis	Adres	Telefon
1 Adana	Emin Elektrik Bobinaj	Kızılay Cad. 9 Sok. No: 9/D	0322 351 80 46
2 Afyon	Emek Motor	Karaman Mah. Gazlı Göl Cad. No: 15	0272 212 11 14
3 Ağr	Tamgüç Bobinaj	Kağızman Cad. No: 42	0472 215 70 41
4 Amasya	Akoteh Ticaret	Yeniöl Cad. No: 85	0358 218 71 19
5 Ankara	Orhan Bobinaj	Yalınc Sok. No: 17 Siteler	0312 350 95 29
6 Ankara	Orhan Bobinaj Şube	41. Sok. No: 39 Ostim	0312 385 92 92
7 Ankara	Yiğit Bobinaj	668. Sok. No: 8 Eminel Koop. İvedik Ostim	0312 395 05 37
8 Ankara	Başak Elektrik	Ahievran Cad. 36. sok. No: 2 Ostim	0312 386 20 84
9 Antalya	E.B.A Elektrik	San. Sit. 682. Sok No: 38	0242 345 36 22
10 Antalya	Yaşar Bobinaj	Aşağı Pazaracı Mah. San. Girişi No: 19 Manavgat	0242 742 44 07
11 Antalya	Uşlu Bobinaj	G. Pınarı Mah. Oba Yolu Üzeri no: 27/C Alanya	0242 511 67 01
12 Aydın	Tacıroğlu Kaya Bobinaj	1.San. Sit. Üst San. Cad. 2. Sok. No: 31/A	0256 212 70 48
13 Aydın	Saydam Motor	Küçük San. Sit. Çubukçu Sok. No: 2/B Söke	0256 512 81 91
14 Aydın	Özgür Bobinaj	Kuşadası San. Sit. J Blok no:13 Kuşadası	0256 622 1373
15 Aydın	Ege Bobinaj	Yeni Mah Atatürk Bul. No:206/E Didim	0256 811 05 95
16 Balıkesir	Tezger Bobinaj	Yeni San. Sit. Cumhuriyet Cad. 198/A	0266 246 23 01
17 Balıkesir	Küre Bobinaj	Atatürk Cad. No: 104 Bandırma	0266 718 46 79
18 Batman	Topız Bobinaj	Cumhuriyet Cad. 1512 Sok. No: 50	0488 214 87 70
19 Bolu	Kilitçi Ticaret	Aşağı Soku San. Sit. 37. Blok No:16	0374 215 43 64
20 Bursa	Vokart Ltd. Şti.	Gazlıca Cad. Erikl Bahçe Sok. No: 7/B	0224 254 48 75
21 Çanakkale	Kısacık Bobinaj	Namık Kemal Mah. Kaynak Sok. No: 41	0286 217 96 71
22 Çanakkale	Ovalı Bobinaj	Hamdibey Mah. İstiklal Cad. No: 160 Biga	0286 316 49 66
23 Çorum	Emek Bobinaj	Küçük San. Sit. 23. Cad No: 5/C	0364 234 68 84
24 Denizli	Örsler Bobinaj	Sedef Çarşısı 9/10	0258 261 42 74
25 Diyarbakır	Çetsan Elektrik	San. Sit. Karakol Sok. No: 1	0412 237 29 04
26 Düzce	Yıldız Makina	Burhaniye Mah. Gen. Kazım Sok. No: 10	0380 514 70 56
27 Edirne	Efe Bobinaj	Küçük San. Sit. 22. Blok	0284 225 35 73
28 Edirne	Demir Bobinaj	San. Sit. 7. Blok No: 3 Keşan	0284 714 38 26
29 Elazığ	Kalender Elektrik Bobinaj	San. Sit. 11. Sok No: 46	0424 224 85 01
30 Erzurum	Ümit Elektrik Makina	San. Çarşısı 770 Sok. No: 71	0446 224 08 01
31 Erzurum	Bursan Bobinaj	San. Sit. 5. Blok No: 135	0442 242 77 28
32 Eskişehir	Escom Elektronik	Kırmızı Toprak Mah. Ali Fuat Güven Cad. No 31/A	0222 224 15 30
33 Gaziantep	Eser Bobinaj	K.S.S.A Blok 11. Cad.25. Ada No: 55 Ş.Kamil	0342 235 30 84
34 Gaziantep	Karaşahin Bobinaj	İsmet Paşa Mah. Şenyurt Cad. No: 35	0342 231 17 33
35 Hatay	Öz Kardeş Bobinaj	Yeni San. Sit. 38/A Blok No: 34	0326 221 22 91
36 Isparta	Izmir Bobinaj	Yeni San. Sit. 6 Blok No: 28	0246 223 70 11
37 İstanbul	Akel El. Servis Hizmetleri	Nato Yolu Caddesi Özgün Sok No: 1 Y.Dudullu	0216 540 53 55
38 İstanbul	Birlik Elektromekanik	Perpa Tic. Mer. B Blok Mavi Avlu Kat.4 No: 318 Okmeydanı	0212 222 94 18
39 İstanbul	Fırat Dış Ticaret	Tersane Cad. Kuthan No: 38 Kat 3 Karaköy	0212 252 93 43
40 İstanbul	Kardeşler Bobinaj	Çağlayan Mah. Sinanpaşa Cad.No: 5 Çağlayan	0212 224 97 54
41 İstanbul	Mert Elektrik	İkitelli Org. Demirciler San. Sit. D-2 Blok No: 280 İkitelli	0212 549 65 78
42 İstanbul	Svs Teknik	İstasyon Cad. Gıptaş San. Sit. F Blok No: 24 Tuzla	0216 446 69 39
43 İstanbul	Tarık Makina	Bağdat Cad. Adalı Sok. No: 8 Maltepe	0216 441 05 59
44 İstanbul	Tekniker Bobinaj	Birlik San. Sit. 1. Cad. K.Dükkanlar No: 15 Beylikdüzü	0212 875 17 78
45 İstanbul	Orijinal Elektrik	Bağlar Mah. Mimar Sinan Cad. No:24 Güneşli	0212 515 67 71
46 İzmir	Birlik Bobinaj	2824 Sok. No: 18/1. San. Sit. Halkapınar	0232 458 39 42
47 İzmir	Boro Cıvata	1203/2 Sok. No: 21-B Yenisehir	0232 469 80 70
48 İzmir	Çetin Bobinaj	Cüneyt Bey Mah. İbrahim Turan Cad. No 98/A Menderes	0232 782 10 84
49 İzmir	Doruk Hırdavat	1426 Sok. No: 14 Hurdacılar Sitesi Doğanlar Bornova	0232 478 14 12
50 Karaman	Özüm Elektrik Bobinaj	Yeni San. Sit. 735. Sok. No: 2	0338 212 32 69
51 Kastamonu	Teknik Bobinaj	İnönü Mah. İnebolu Cad. No: 132	0366 212 62 26
52 Kayseri	Akın Elektrik Bobinaj	Eski San. Bölgesi 5. Cad. No: 8	0352 336 41 23
53 Kırklareli	Tarık Elektronik	K.İbrahim Mah. M.Kemal Bulvarı No: 72/C	0288 214 19 72
54 Kırklareli	Yalçın Bobinaj	Yeni San. Sit. C3 Blok No:55 Lüleburgaz	0288 412 41 97
55 Kocaeli	Efe Elektrik Bobinaj	Körfez San. Sit. 12. Blok No: 13	0262 335 18 94
56 Kocaeli	Gülsoy Bobinaj	S.Orhan Mah. İlyasbey Cad.1111 Sk No: 5/1 Gebze	0262 646 92 49
57 Kocaeli	Teknik Karot	Gaziler Mah. İbrahimpaşa Cad. No:125 Gebze	0262 642 79 10
58 Konya	Meb. Murat Elk. Bobinaj	Karatay San. Sit. Fatih Mah. Çiçekli Sok. No: 10	0332 235 64 63
59 Konya	Sözenler Bobinaj	Fevzi Çakmak Mah. Komsan İş Merkezi Anamur 10562 Sok. No:8	0332 342 63 18
60 Kütahya	Doğan Bobinaj	Yeni San. Sit. 19. Sok: 28/1	0274 231 22 00
61 Malatya	Özer Bobinaj	Yeni San. Sit. 2. Cad. No: 95	0422 336 39 53
62 Manisa	Çavuş Bobinaj	Kurtuluş Mah. Fatih Cad. No: 44/A Soma	0236 614 13 78
63 Manisa	Uşlu Bobinaj Ve Makina	Güzelyurt Mah. Kenan Evren San. Sit. 5309 Sok. No: 63/A	0236 236 33 86
64 Mersin	Şekerler Elektrik Bobinaj	Nusratiye Mah. 5005 Sok. No: 20/A	0324 336 70 98
65 Mersin	Üniversal Bobinaj	Nusratiye Mah. Çiftçiler Cad.68 Sok. No: 19	0324 233 44 29
66 Muğla	Bodrum Makina	Türkkuyu Mah.San. Sit. Ethem Demiroz Sok. No: 8 Bodrum	0252 316 28 51
67 Muğla	General Elektrik Bobinaj	Taşyaka Mah. San. Sit. 260. Sok. No: 18 Fethiye	0252 612 38 34
68 Muğla	Başaran Teknik	Beldibi Cad. Sanayi Girişi No: 5/C Marmaris	0252 419 20 29
69 Muğla	Öztürk Bobinaj	Atakent Mah. Çevreyolu Üzeri Dalaman	0252 697 64 98
70 Nevşehir	Çiftgüç Soğutma	Yeni San. Sit. 8. Blok No: 28	0384 213 19 96
71 Niğde	Emek Motor	Eski San. Çarşısı 1.Blok No: 2	0388 232 83 59
72 Sakarya	Engin Elektrik Bobinaj	Maltepe Mah. Orhan Gazi Cad. Şehit Metin Akkuş Sok. No: 19	0264 291 05 67
73 Samsun	Akış Bobinaj	Ulus Cad.San. Sit. Keresteciler Kısmı No: 40	0362 238 07 23
74 Sivas	Bayraktar Elektrik	Yeni Çarşı No: 72/C	0346 221 47 55
75 Şanlıurfa	Ay Elektrik	Samsat Kapı Avcıoğlu Garajı No: 19	0414 215 74 76
76 Tekirdağ	Birkan Teknik	Şeyhinsan Mah. Ş.Pilot I.Aksoy Sok. Aksoy Psj. No: 207-B ÇORLU	0282 654 50 91
77 Tekirdağ	Çetin Elektrik Bobinaj	100.Yıl San. Sit. 14B Blok. No: 10	0282 263 86 60
78 Tokat	Çetin Elektrik Bobinaj	San. Sit. Camii Altı No: 22	0356 214 63 07
79 Trabzon	Akçay Bobinaj Makina	Yaylacık Mah.Tosun San Sit No: 3 Akçaabat	0462 227 54 26
80 Trabzon	Makina Market	Rize Cad. No: 71 Değirmendere	0462 328 14 80
81 Uşak	Zengin Bobinaj	İsliçe Mah. Ürem Sok. No: 10/C	0276 227 27 46
82 Van	Özen Elektrik Bobinaj	Algeçik Pasajı No: 41	0432 214 22 20
83 Yalova	Hürriyet El. Ser. Hizmetleri	Hürriyet Mah. Eski Bursa Cad. No: 39 Altınova	0226 461 22 43
84 Zonguldak	Genel Elektromotor	Çınar-tepe Mah.T.T.K 69 Ambarları 4. Kısım	0372 268 06 64
85 Zonguldak	Tümen Makina	Kışla Sanayi Sit. D Blok No: 17 Kdz.Ereğli	0372 323 74 97

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş. SERVİS MÜDÜRLÜĞÜ TEL. 0212 533 98 34

المنشار الدائري D23700

تهانينا!


لقد اخترت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير المنتجات وابتكارها تجعل DEWALT من أكثر الشركاء الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي الأدوات الآلية المحترفين.


البيانات الفنية


D23700	
الجهد الكهربائي فولت/بير سير	240-220
النوع	2
إدخال الطاقة	1750 وات
سرعة اللاحمل	4700 دقيقة ¹
عمق القطع	86 مم
قطر الشفرة	235 مم
سمك جسم الشفرة	1.6 مم
ثقب الشفرة	30 مم
ضبط زاوية الميل	0-45°
الوزن (بما في ذلك التصل والسلك)	7.9 كجم


التعريفات: تعليمات الأمان


تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.


 خطر! تشير إلى حالة خطرة وشبكة الوقوع للغة، وإذا لم يتم تفاديها، فستؤدي إلى حدوث الوفاة أو الإصابة الجسيمة.


 تحذير! تشير إلى حالة خطرة محتملة الوقوع، وإذا لم يتم تفاديها، فقد يؤدي إلى حدوث الوفاة أو الإصابة الجسيمة.

 تنبيه! تشير إلى حالة خطرة محتملة الوقوع، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.


 ملاحظة! تشير إلى ممارسة غير متعلقة بإصابة شخصية إذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى ضرر الممتلكات.

 تشير إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.

 تشير إلى خطر نشوب حريق.

 تحذير! لتقليل خطر حدوث الإصابات، يرجى قراءة دليل التعليمات.

تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية

 تحذير! يرجى قراءة جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات. عدم الالتزام باتباع هذه التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، وأو نشوب حريق، وأو إصابة جسيمة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل

يشير المصطلح «أداة كهربائية» في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالطاقة الكهربائية (مزودة بسلك كهربائي) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير مزودة بسلك كهربائي).

(1) أمان منطقة العمل

- (أ) احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة. حيث أن المناطق المتكدسة بغير نظام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- (ب) لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة. كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في اشتعال الأتربة أو الأذخنة.
- (ج) حافظ على الأطفال والأشخاص المشاهدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.

(2) السلامة الكهربائية

- (أ) يجب أن يتطابق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقاً بإجراء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية المؤرضة (تم تأريضها). حيث ستقلل المقابس غير المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (ب) تجنب تلامس الجسد مع الأسطح الأرضية أو المؤرضة كالأثاث، المشعاع والنطاقات، والتلجعات. حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية إذا كان جسدك مؤرضاً أو ثابتاً على الأرض.
- (ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلل. إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (د) لا تستخدم الكابل بطريقة خاطئة. لا تستخدم مطلقاً السلك من أجل حمل الأشياء أو سحبها أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. أبعد السلك عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. إذ تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابهة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- (هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استئالة ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية. حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.
- (و) إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في أحد الأماكن الرطبة، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (RCD). استخدام جهاز التيار المتبقي يقلل من حدوث الصدمة الكهربائية.

(3) السلامة الشخصية

- (أ) ابق متيقظاً وراقب ما تقوم بفعله واستعن بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة جسيمة.

5) الخمة

- أ) قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

قواعد أمان خاصة إضافية للمناشير الدائرية

تعليمات الأمان الخاصة بجميع المناشير



خطر:

- أ) اجعل يديك بعيداً عن منطقة القطع والشفرة. إجعل يدك الثانية على المقبض أو مبيت المحرك. إذا كانت كلتا يديك تمسك بالمنشار، فإنهما لا يمكن لهما أن يقطعوا بالشفرة.
- ب) لا تصل إلى أسفل قطعة العمل. لا يمكن للواقي أن يحميك من الشفرة أسفل قطعة العمل.
- ج) قم بضغط عمق القطع بمقدار سمك قطعة العمل. يجب رؤية أقل يقلل من السن الكامل للشفرة تحت قطعة العمل.
- د) لا تمسك القطعة بيدك أو عبر قدميك عند القطع. ثبت قطعة العمل بمنصة ثابتة. من المهم دعم العمل بشكل ملائم لتقليل تعرض الجسم للمخاطر أو إعاقة الشفرة أو فقدان السيطرة.
- هـ) قم بإمسك الأدوات الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد تتلامس أداة القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بهاء. ملحق القطع المتلامس مع السلك «النشط» قد يؤدي أيضاً إلى «تشيط» الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصعق.
- و) عند التمزيق، استخدم دائماً سبيج كولي أو دليل حافة مستقيمة. وذلك يحسن من دقة القطع ويقلل من فرص إعاقة الشفرة.
- ز) دائماً استخدم الشفرات بالحجم والشكل المناسب لفتحات الربط (الماسة مقابل الحلقة). الشفرات التي لا تطابق أدوات تثبيت المنشار سوف تدور بشكل لا مركزي وتسبب فقدان السيطرة.
- ح) لا تستخدم البراغي أو حلقات منع التسرب التالفة أو غير السليمة في الشفرات. فالبراغي وحلقات منع التسرب مصممة خصيصاً للمنشار الخاص بك، للحصول على الأداء الأمثل وسلامة التشغيل.

تعليمات الأمان الإضافية لجميع المناشير

الأسباب وإجراءات الوقاية الخاصة بالمشغل ضد الارتداد:

- الارتداد هو رد فعل مفاجيء لشفرة منشار مضغوطة أو مقيدة أو مركبة خطأ، وبسبب عدم السيطرة على المنشار مما يجعله يترك قطعة العمل ويخرج في اتجاه المشغل؛
- عندما يتم ضغط أو تقييد الشفرة بشكل محكم من خلال شق انقطاع، فإن الشفرة تتوقف ويحدث المحرك رد فعل يدفع الوحدة إلى الخلف في اتجاه المشغل؛
- إذا أصبحت الشفرة منحرفة أو مصطفة خطأ في القطع، فإن الأسنان في الحافة الخلفية للشفرة يمكن أن تندفع في السطح العلوي للخشب مما يسبب ارتفاع الشفرة خارج الشق وتقفز إلى الخلف في اتجاه المشغل.

الارتداد ينجم عن سوء استخدام المنشار و/أو بسبب إجراءات التشغيل غير الصحيحة أو الظروف غير الملائمة ويمكن تفاديها عن طريق اتخاذ إجراءات الوقاية الصحيحة كما هو مبين أدناه.

- ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. قم دوماً بارتداء واقي العينين. إذ أن استخدام معدات الوقاية مثل كمامات الأتربة، وأحذية الأمان المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقي الأذن للحالات ذات الصلة سيقلل من الإصابات الشخصية.
- ج) تجنب التشغيل العرسي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/أو مجموعة البطارية، أو التقاط أو حمل الأداة. حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء وجود إصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.
- د) قم بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح بالجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- هـ) تجنب مد يدك بعيداً بالجهاز. حافظ على ثبات موضع قدمك والتوازن طيلة الوقت. إذ يساعد ذلك على التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف المفاجئة.
- و) ارتد ملابس مناسبة. لا تقم بارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة، أبعد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. فقد تتحسر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- ز) في حال توفير الأجهزة للتوصيل بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة. حيث أن تجميع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

4) استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- أ) لا تعامل بالقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملائمة لغرض الاستخدام الخاص بك. حيث ستعزز الأداة الكهربائية الملائمة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً بالمعدل الذي صُممت من أجله.
- ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يؤدي إلى التشغيل وإيقاف التشغيل. حيث تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم بها بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها.
- ج) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل مثل إجراءات السلامة هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكل فجائي.
- د) قم بتخزين الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيداً عن متناول الأطفال ولا تدع الأشخاص غير الملمين بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية. إذ تعد الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.
- هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. افحص للتجري عن أي محادة غير صحيحة أو التصاق للأجزاء المتحركة، أو كسر بالأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية، وفي حال وجود تلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. حيث يرجع سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانة السيئة للأدوات الكهربائية.
- و) حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة. حيث أن أدوات القطع التي تتم صيانتها بطريقة صحيحة ومزودة بحواف قطع حادة تتعرض بشكل أقل للتصاق ويسهل التحكم بها على نحو أكبر.
- ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة وما شابه ذلك وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذه. إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطيرة.

تعليمات السلامة الإضافية للمناشير الدائرية

- قم بارتداء واقيات الأذن. التعرض للضوضاء قد يؤدي إلى فقدان السمع.
- ارتد القناع الواقي من التراب.
- لا تستخدم الشفرات ذات قطر أكبر أو أصغر مما هو موصى به، للحصول على تصنيف الشفرة السليم، ارجع إلى البيانات الفنية. لا تستخدم سوى الشفرات المحددة في هذا الدليل.
- لا تستخدم عجلات قطع كاشطة أبدًا.

المخاطر المتبقية

على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا يمكن تفادي بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

- ضعف السمع.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الجسيمات المتطايرة.
- خطر التعرض للحروق بسبب سخونة الملحقات أثناء التشغيل.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الاستخدام المطول.

العلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:

اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.



موضع كود التاريخ (الشكل 1)

كود التاريخ (ز)، الذي يتضمن كذلك عام التصنيع مطبوع في المبيت. مثال:

2014 XX XX
سنة التصنيع

محتويات العبوة

تحتوي العبوة على ما يلي:

- 1 منشار دائري
- 1 حاجز موازي
- 1 قناع الغبار
- 2 مسامير براغي رأس الوعاء مقاس 5 مم
- 1 شفرة منشار
- 1 مفتاح ربط شفرة منشار
- 1 مشبك شفرة منشار:
- 1 وشرة داخلية
- 1 وشرة خارجية
- 1 برغي تثبيت شفرة
- 1 دليل تعليمات
- افحص بحثاً عن أي تلف لحق بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات يمكن أن يكون قد حدث أثناء النقل.
- استغرق الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وفهمه جيداً قبل التشغيل.

أ) امسك المنشار من كلا المقبضين الموجودين به وضع ذراعيك لمقاومة قوة الارتداد. ضع جسمك إلى أي من جانبي الشفرة ولا تضعه على خط مستقيم مع الشفرة. قد يتسبب الارتداد في قفز المنشار إلى الخلف، لكن قوة الارتداد من الممكن أن يتم التحكم فيها عن طريق المشغل إذا تم اتخاذ الإجراءات الوقائية.

ب) عندما تكون الشفرة ملتصقة أو عند توقف القطع لأي سبب من الأسباب، حرر مفتاح التشغيل واجعل المنشار بدون حركة في وحدة المادة حتى تتوقف الشفرة بشكل تام. لا تحاول إزالة المنشار من العمل أو سحب المنشار إلى الخلف عندما تكون الشفرة في حالة حركة ولا سيحدث ارتداد. تحقق من سبب التصاق الشفرة واتخذ الإجراءات التصحيحية للتخلص من السبب.

ج) عند إعادة تشغيل المنشار في قطعة العمل، ضع شفرة المنشار في وسط الشق وتحقق من أن أسنان المنشار غير لاصقة بالمادة. إذا كانت شفرة المنشار ملتصقة، فإنه يمكن تحريرها أو إزالتها من قطعة العمل عندما يتم إعادة تشغيل المنشار.

د) ادمع اللوحات الكبيرة لتقليل مخاطر ضغط أو ارتداد الشفرة. تميل

اللوحة الكبيرة إلى الارتخاء تحت ثقل حملها. يجب وضع الدعائم أسفل اللوحة على كلا الجانبين، بالقرب من خط القطع وبالقرب من حافة اللوحة.

هـ) لا تستخدم الشفرات غير الحادة أو التالفة. فالشفرات غير الحادة أو الموضوعة بطريقة غير ملائمة تعطي شقاً ضيقاً يسبب احتكاكاً زائداً والتصاق للشفرة وارتداد.

و) يجب أن يتم إحكام ربط وتثبيت عمق الشفرة ورافعات إغلاق الضبط المائل قبل القطع. إذا تغير ضبط الشفرة أثناء القطع، قد يحدث التصاق وارتداد.

ز) اتخذ أقصى درجات الحطة عند إجراء «قطع جيبي» في جدران قائمة أو مناطق مصمتة أخرى. والشفرة الناتجة قد تنقطع الأشياء التي يمكن أن تسبب ارتداد.

تعليمات الأمان للمناشير المزودة بواقى الشفرات الرقاص

أ) افحص الواقي السفلي فيما يخص الإغلاق المناسب قبل كل استخدام. لا تتم بتشغيل المنشار إذا كان الواقي السفلي لا يتحرك بحرية ويغلق على الفور. لا تثبت أو تربط الواقي السفلي في الوضع المفتوح. إذا سقط المنشار بشكل عارض، فإن الواقي السفلي قد يتحني. ارفع الواقي السفلي مع سحب المقبض وتأكد من أنه يتحرك بحرية ولا يلمس الشفرة أو أي جزء آخر في جميع الزوايا وأعماق القطع.

ب) افحص عملية تشغيل زنبركي الواقي السفلي. إذا لم يعمل الواقي والزنبركي على نحو ملائم، يجب إصلاحهما قبل الاستعمال. قد يعمل الواقي السفلي ببطء بسبب الأجزاء التالفة أو الرواسب الصمغية أو تكوم الحطام.

ج) يجب سحب الواقي السفلي يدوياً فقط في حالات القطع الخاصة مثل «القطع الغمس» و«القطع المركبة». رفع الواقي السفلي من خلال الوصول إلى المقبض بمجرد دخول الشفرة في المادة، يعمل على تحرير الواقي السفلي. بالنسبة لجميع أنواع النشر الأخرى، يجب تشغيل الواقي السفلي تلقائياً.

د) دائماً يجب ملاحظة أن الواقي السفلي يغطي الشفرة قبل وضع المنشار على التضد أو الأرض. الشفرة غير المحمية أو المشكوفة سوف تجعل المنشار يتردد للخلف ويقطع أي شيء موجود في طريقه. كن حذراً بشأن الوقت الذي تأخذه الشفرة حتى تتوقف بعد تحرير المفتاح.

الوصف (الشكل 1)

تحذير: لا تقم مطلقاً بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها، فقد ينجم عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.



- مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل
- زر الإغلاق
- المقبض الأمامي
- مفتاح عمود الدوران
- منفذ استخلاص الأتربة
- حذاء المنشار
- كود البيانات
- ذراع سحب الوافي السفلي
- واقي الشفرة السفلي
- شفرة المنشار
- مقبض ضبط الميل
- علامة للقطع المائل
- علامة للقطع المستقيم
- مقبض ضبط العمق
- حاجز موازي

الاستخدام المقصود

تم تصميم المنشار الدائري D23700 من أجل القيام بعملية النشر الاحترافي للخشب والبلاستيك.

لا تستخدم في ظل الأحوال الجوية الممطرة، أو في وجود السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.

يُعد هذا المنشار الدائري أداة احترافية تعمل بالطاقة. لا تدع الأطفال يلمسون الأداة. يكون الإشراف أمرًا ضروريًا عند استخدام مشغل قليل الخبرة لهذه الأداة.

- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، وقلة الخبرة أو المعرفة أو المهارات ما لم يكونوا تحت إشراف من يتحمل مسؤولية سلامتهم. لا ينبغي أن يُترك الأطفال وحدهم مع هذا المنتج.

السلامة الكهربائية

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دومًا من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف.

تم تزويد الأداة الخاصة بك من DEWALT بعازل مزدوج طبقًا لمعيار IEC 60745، لذا لا حاجة للسلك الأرضي.



تحذير: يجب تشغيل الوحدات بسعة 127 فولت من خلال محول العزل الآمن من التعطل مع شاشة التأريض بين اللغات الرئيسية وغير الرئيسية.



إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفًا، فيجب استبداله بسلك آخر معد خصيصًا ومتوفر لدى مراكز خدمة DEWALT.

استبدال قابس التيار الرئيسي (الشرق الأوسط وإفريقيا)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي، فقم بالتالي:

- تخلص بأمان من القابس القديم.
- قم بتوصيل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.
- قم بتوصيل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.



تحذير: لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي.

قم باتباع التعليمات الواردة مع القوابس ذات الجودة العالية. المنصهر الموصى باستخدامه: 13 أمبير 220-240 فولت، 16 أمبير 127 فولت.

استخدام كابل الاستطالة

إذا استدعت الضرورة استخدام كابل الاستطالة، فاستخدم كابل استطالة معتمد ملائم لدخل طاقة هذه الأداة، (انظر البيانات الفنية). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1.5 مم²؛ بينما أقصى طول هو 30 م. عند استخدام بكرة الكابل، قم دومًا بفك الكابل تمامًا.

عمليات التجميع والضبط

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب المحلقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). فداء التشغيل العرضي قد يؤدي إلى حدوث إصابة.



تجميع الشفرة (شكل 5)

- قم بتركيب الوشرة الداخلية (t) في العمود.
- اسحب واقي الشفرة السفلية (i) باستخدام الزراع (h)، وقم بتثبيت الشفرة (j) والوشرة الخارجية (s).
- افحص اتجاه تدوير الشفرة.
- اربط برغي تثبيت الشفرة (r) يدويًا لتثبيت الغاسلة في موضعها. قم بالتدوير في اتجاه عقارب الساعة.
- اضغط على زر عمود الدوران (d) أثناء إدارة عمود الدوران حتى تتوقف الشفرة عن التدوير.
- اربط برغي تثبيت الشفرة بإحكام بمفتاح برغي الشفرة.

ضبط عمق القطع (الشكلان 1 و 2)

- قم بفك مقبض ضبط العمق (n).
- حرّك الحذاء (f) للحصول على عمق القطع الصحيح.
- أحكام ربط مقبض ضبط العمق (n).

تحذير: للحصول على أفضل النتائج، دع شفرة المنشار تبرز من قطعة العمل بمسافة قدرها 3 مم (انظر التركيب في الشكل 2).



ضبط الميل (الشكل 3)

يمكن ضبط زاوية الميل بين 0° و 45°.

- قم بفك مقبض ضبط الميل (k).

2. اضبط زاوية الميل عن طريق إمالة حذاء المنشار (f) حتى تشير العلامة إلى الزاوية المطلوبة على المقياس.
3. أحكم ربط مقبض ضبط الميل (k).
2. أدخل المسمار (x) في الثقب (y).
3. ضع كتيبة التثبيت (z) فوق المسمار وأحكم ربط مفتاح القفل (aa).

الضبط

1. قم بإرخاء برغي القفل (aa)، واضبط الحاجز الموازي (o) على العرض المطلوب. يمكن قراءة الضبط من المقياس (bb).
2. أحكم ربط برغي القفل (aa). يمكن استخدام العلامتين (cc) و (dd) كدليل: علامة (cc) للشفرات الفولاذية القياسية و علامة (dd) لشفرات TCT.

قبل عملية التشغيل

- تأكد من أن جميع الأوعية تم تركيبها بشكل صحيح. يجب أن يكون واقي الشفرة في وضع الإغلاق.
- تأكد من أن شفرة المنشار تدور في اتجاه السهم الموضح على الشفرة.

التشغيل

تعليمات الاستخدام

- تحذير: ألزم دومًا بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.
- تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/ تركيب الملحقات أو الإكسسوارات.
- تحذير:
- تأكد من تثبيت المادة المراد نشرها بإحكام.
 - لا تضغط سوى ضغطة خفيفة على الأداة، ولا تضغط على شفرة المنشار من الجانب.
 - تجنب زيادة الحمل.
 - لا تفرط في استخدام المناشير البالية. لا تستخدم مشارك في عمليات القطع الجيبي.

الوضع اليدوي الصحيح (الشكل 8)

- تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية البالغة، استخدم دائمًا الوضع اليدوي الصحيح كما هو موضح.
- تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية البالغة، قم دائمًا بالإمساك الجيد بحسبًا لأي رد فعل مفاجئ.

- امسك هذه الأداة بواسطة المقبض الرئيسي (ee) والمقبض الأمامي (c) لتوجيه المنشار بشكل صحيح.

التشغيل وإيقاف التشغيل (الشكل 1)

- لأسباب أمنية، تم تزويد مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (a) الخاص بأداتك بزر إغلاق (b). اضغط على زر الإغلاق لفتح الأداة لتشغيل الأداة؛ اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (أ). بمجرد تحرير مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، يتم تنشيط مفتاح الإغلاق تلقائيًا لمنع تشغيل الماكينة بغير قصد.

ضبط الحذاء لعمليات القطع بميل 09° (الشكلان 1 و4)

1. اضبط المنشار على ميل 0°.
2. اسحب واقي الشفرة باستخدام الذراع (h) وضع المنشار في جانب الشفرة.
3. قم بفتح مقبض ضبط الميل (k).
4. ضع مربعًا في مقابل الشفرة (j) والحذاء (f) لضبط إعداد ميل 90°.
- قم بإرخاء صمولة (p) الإيقاف (q).
- اضبط الإيقاف (q) على النحو المطلوب.
- أحكم ربط الصمولة (p) ومقبض الضبط (k).

استبدال شفرة المنشار (الشكل 5)

1. قم بتعشيق زر مفتاح الدوران (d)، وقم بفتح برغي تثبيت الشفرة (r) عن طريق التدوير في عكس اتجاه عقارب الساعة باستخدام المفتاح المدماسي الموفر مع الأداة. قم بإزالة الوشرة (s) واطرحها جانبًا.
2. اسحب واقي الشفرة السفلية (i) باستخدام الذراع (h)، واستبدل الشفرة (j). أعد تثبيت الوشرة (s) في الموضع الصحيح.
3. افحص اتجاه تدوير الشفرة.
4. اربط برغي تثبيت الشفرة (r) يدويًا لتثبيت العاسلة في موضعها. قم بالتدوير في اتجاه عقارب الساعة.
5. اضغط على زر عمود الدوران (d) أثناء إدارة عمود الدوران حتى تتوقف الشفرة عن التدوير.
6. اربط برغي تثبيت الشفرة بإحكام بمفتاح برغي الشفرة.

ضبط علامات خطوط القطع (الشكل 6)

تحتوي علامات القطع المائل (l) وعلامات القطع المستقيم (m) على شقين:

- الشق الضيق: لتوسيط الشفرات الفولاذية القياسية
- الشق الواسع: لتوسيط شفرات TCT

للضبط، قم بالإجراء على النحو التالي:

1. بعد قفل الشفرة عند ميل 90°، قم بإجراء قطع تجريبي بسمك 400 مم تقريبًا.
2. اسحب المنشار بلطف.
3. قم بإرخاء البرغي (v) ومحاذاة القطع (w) والعلامة (m).
4. أحكم ربط البرغي (v).

تم الآن ضبط علامات خطوط القطع بشكل صحيح.

تركيب الحاجز الموازي وضبطه (الشكل 7)

يستخدم الحاجز الموازي (o) للقطع الموازي لحافة قطعة العمل.

التركيب

1. أدخل الحاجز الموازي (o) في حذاء المنشار (f) كما هو مبين.

تحذير: لا تقم مطلقاً باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. إذ قد تضعف هذه المواد الكيميائية من المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخفيف فقط. لا تسمح قط بدخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقاً بغمر أي جزء من الأداة في السائل.



تحذير: لا تقم بتشغيل أو إيقاف تشغيل الأداة عندما تكون شفرة المنشار ملاصقة لقطعة العمل أو أي مواد أخرى.



تحذير: لا تقم بتشغيل عمود الدوران عند عمل الأداة.



توجيه الأداة (الشكل 1)

- للحصول على أفضل النتائج، قم بتثبيت الجزء السفلي من قطعة العمل لأعلى.
- اتبع الخط المرسوم على قطعة العمل باستخدام العلامة (m)
- في حالة زاوية الميل البالغة 45°، فاتبع الخط المرسوم على قطعة العمل باستخدام العلامة (l).
- قم بتوجيه السلك بعيداً بمحاذاة الجزء الخلفي من الأداة.



استخلاص الأتربة (الشكل 1)

تم تزويد أداتك بمنفذ لاستخلاص الأتربة (e).

- وصل أحد أجهزة استخلاص الأتربة المصممة وفقاً للتعليمات ذات الصلة فيما يتعلق بانبعثات الأتربة، متى أمكن ذلك.
- استخدم دائماً مستخلص المكنتسة الكهربائية المصمم بما يتفق مع التعليمات المطبقة فيما يتعلق بانبعثات الغبار عند نشر الخشب. خراطيم المكنتس الكهربائية لمعظم منظفات المكنتس الشائعة تلائم بشكل مباشر مخرج استخلاص الأتربة.

تحذير: لا تستخدم مستخلص المكنتسة دون وافي مناسب من الشظايا عند نشر المعدن.



الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكل منتظم.

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب المحلقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). قبل بدء التشغيل العرضي قد يؤدي إلى حدوث إصابة.



التشحيم

لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى أي تشحيم إضافي.



التنظيف

تحذير: قم بنفخ الأتربة والغبار خارج التجويف الرئيسي بواسطة الهواء الجاف عدد أكبر من المرات في حال مشاهدة تجمع الأتربة بداخل المنافذ الهوائية وحولها. قم بارتداء وافي العين المعتمد وكمامة الأتربة المعتمدة عند تنفيذ هذا الإجراء.



الملحقات الاختيارية

تحذير: نظراً لأن الملحقات، بخلاف تلك المقتمة من DEWALT، لم تخضع للاختبار مع هذا المنتج، فإن استخدام مثل هذه الملحقات مع الأداة قد يشكل خطورة. للتقليل من خطر وقوع إصابة، يجب استخدام ملحقات DEWALT الموصى بها فقط مع هذا المنتج.



استشر وكيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

حماية البيئة

تجمع منفصلاً. يجب عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادية.



إذا احتجت في أحد الأيام إلى استبدال منتج DEWALT الخاص بك، أو لم تعد هناك حاجة لاستخدامه، فلا تتخلص منه في النفايات المنزلية. اجعل هذا المنتج متوفراً للتجميع المنفصل.

التجميع المنفصل للمنتجات والعبوات المستهلكة يتيح إعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها يساعد على منع التلوث البيئي وتقليل الطلب على المواد الخام.



قد توفر القوانين المحلية أماكن تجميع منفصلة للمنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية، وفي مواقع النفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شرائك منتج جديد.

تقدم شركة DEWALT مكاناً مخصصاً لتجميع وإعادة تدوير منتجات DEWALT فور بلوغها نهاية عمر التشغيل. للاستفادة من هذه الخدمة، الرجاء إعادة المنتج الخاص بك إلى وكيل إصلاح معتمد والذي سيقوم بتجميعه نيابة عنك.

بإمكانك التعرف على موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد في منطقتك من خلال الاتصال بمكتب DEWALT المحلي على العنوان المحدد في هذا الدليل. بدلاً من ذلك، تتوفر قائمة من وكلاء إصلاح معتمدين تابعين لـ DEWALT مع بياناتهم التفصيلية الكاملة لخدمة ما بعد البيع وجهات الاتصال المتوفرة على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني.

www.2helpU.com

ДИСКОВАЯ ПИЛА D23700

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

D23700		
Напряжение питания	В пост. тока	230
Тип		2
Потребляемая мощность	Вт	1 750
Число оборотов без нагрузки	об/мин.	4 700
Глубина распила	мм	86
Диаметр пильного диска	мм	235
Толщина пильного диска	мм	1,6
Диаметр посадочного отверстия	мм	30
Регулировка угла наклона		0–45°
Вес (включая полотно и соединительный шнур)	кг	7,9

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей,

газов или пыли. В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспаленить пыль или горючие пары.

- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.**

Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднимать или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.

- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные правила безопасности при работе дисковыми пилами

Инструкции по технике безопасности для всех типов пил

ОПАСНО:

- a) **Держите руки на расстоянии от области распила и диска.** Держите вторую руку на дополнительной рукоятке или на корпусе двигателя. Если инструмент удерживается обеими руками, исключается вероятность их пореза диском.
- b) **Не держите руки под обрабатываемой деталью.** Защитный кожух не защищает руки от касания диска под обрабатываемой деталью.
- c) **Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной обрабатываемой детали.** Зуб диска не должен выступать с нижней стороны обрабатываемой детали полностью.
- d) **Никогда не удерживайте разрезаемую деталь в руках или прижав ее к ноге. Зафиксируйте обрабатываемую деталь на неподвижной опоре.** Необходимо надлежащим образом закрепить обрабатываемую деталь для снижения риска получения травмы, заклинивания диска или потери управления.
- e) **Держите электроинструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель.** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- f) **Во время продольной распиловки всегда используйте направляющую планку или линейку.** Это повышает точность распила и снижает вероятность заклинивания диска.

g) **Всегда используйте диски с посадочными отверстиями соответствующего размера и формы (ромбовидные или круглые).** Диски, не совпадающие с крепежными приспособлениями инструмента, будут вращаться эксцентрически, что приведет к потере контроля.

h) **Ни в коем случае не используйте поврежденные или несоответствующие зажимные кольца или болты для дисков.** Зажимные кольца и болты для дисков были разработаны специально для данного инструмента с целью обеспечения оптимальной производительности и безопасности во время работы.

Дополнительные меры безопасности для всех типов пил

Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению:

- Обратный удар является внезапной реакцией на защемление, зажимание или смещение пильного диска, что приводит к неконтролируемому подъему пилы из обрабатываемой детали в направлении оператора.
- При зажатии или защемлении диска в пропиле, он останавливается, и реакция электродвигателя приводит к внезапному смещению инструмента в направлении или в сторону от оператора.
- Если диск перекашивается или смещается в пропиле, зубья на его задней кромке могут войти в верхнюю часть деревянной детали, что приведет к выходу диска из пропила и его скачку в направлении оператора.

Обратный удар является результатом использования пилы не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- a) **Крепко держите пилу обеими руками и следите за положением рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара. Стойте сбоку от пилы, но не на одной линии с ней.**

Обратный удар может привести к скачку пилы назад, но оператор может гасить его энергию при условии соблюдения надлежащих мер.

- b) **В случае заклинивания диска или в случае прекращения процесса резки по любой причине, отпустите курковый выключатель и удерживайте пилу неподвижно в обрабатываемой детали до полной остановки диска. Никогда не пытайтесь извлечь пилу из обрабатываемой детали или вытянуть ее назад, пока вращается диск - это может привести к обратному удару.** Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по ее устранению.
- c) **При перезапуске пилы в детали отцентрируйте пильный диск в пропиле и убедитесь в том, что зубья пилы не касаются материала.** Если пильный диск заклинен, то при повторном запуске пилы он может подскочить вверх из детали или ударить назад.
- d) **Для сведения к минимуму риска заклинивания диска и возникновения обратного удара, поддерживайте заготовки большого размера.** Большие заготовки провисают под собственным весом. Поместите опоры под заготовку с обеих сторон, в непосредственной близости от линии распила и краев заготовки.
- e) **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Тупые или неправильно разведенные диски образуют узкий пропил, что приводит к повышенному трению, заклиниванию диска и образованию обратного удара.
- f) **Рычаги настройки глубины пропила и угла резки на конус перед началом работы должны быть затянуты и зафиксированы.** В случае сбоя настроек диска, во время работы может произойти заклинивание и обратный удар.
- g) **Соблюдайте повышенную осторожность при выполнении врезного пиления стен или в других слепых зонах.** Выдвигаемый диск может встречаться с предметами, которые могут привести к образованию обратного удара.

Инструкции по безопасности для пил с подвижным защитным кожухом

- a) **Перед каждым использованием проверьте, правильно ли закрыт нижний защитный кожух. Не используйте пилу, если нижний защитный кожух не перемещается свободно и не закрывает диск постоянно. Никогда не зажимайте и не подвязывайте нижний защитный кожух в открытом положении.** При случайном падении пилы нижний защитный кожух может погнуться. Поднимите нижний защитный кожух при помощи вытягивающей рукоятки и убедитесь в том, что кожух перемещается свободно и не прикасается к диску или другим деталям при любых углах и глубине пиления.
- b) **Проверьте функционирование и состояние возвратной пружины нижнего защитного кожуха. Если защитный кожух и пружина не работают нормально, перед использованием необходимо выполнить их текущий ремонт.** Нижний защитный кожух может перемещаться замедленно из-за повреждения деталей, отложения клейких веществ или скопления мусора.
- c) **Нижний защитный кожух следует вытягивать вручную только при выполнении специальных разрезов, например, врезных и комбинированных распилов.** Поднимайте нижний защитный кожух при помощи вытягивающей рукоятки, а когда диск прикоснется к материалу, нижний кожух следует опустить. Для всех других типов пиления нижний защитный кожух должен работать в автоматическом режиме.
- d) **Всегда следите за тем, чтобы нижний защитный кожух закрывал диск, прежде чем класть пилу на верстак или на пол.** Незащищенный диск во время выбега приведет к смещению инструмента назад и разрезанию всех находящихся на траектории его движения предметов. Помните о том, что после отпущения выключателя требуется некоторое время для полной остановки диска.

Дополнительные меры безопасности при работе дисковыми пилами

- **Надевайте защитные наушники.**
Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Надевайте респиратор.**
- **Не используйте полотна диаметром больше или меньше рекомендованного.**
Параметры полотна приведены в технических характеристиках. Используйте только полотна, указанные в данном руководстве.
- **Никогда не используйте абразивные отрезные круги.**

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (g), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2014 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Дисковая пила
- 1 Направляющая линейка
- 1 Пылесборная насадка
- 2 Винта М5 с полукруглой головкой
- 1 Режущее полотно
- 1 Ключ для режущего полотна
- 1 Фиксатор для режущего полотна:
 - 1 Внутренняя шайба
 - 1 Внешняя шайба
- 1 Зажимной винт для полотна
- 1 Руководство по эксплуатации

- *Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.*
- *Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию*

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- Пусковой выключатель
- Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
- Передняя рукоятка
- Кнопка блокировки шпинделя
- Отверстие пылеотвода
- Подшва
- Втягивающий рычаг нижнего защитного кожуха
- Нижний защитный кожух диска
- Пильный диск
- Рукоятка настройки наклона
- Указатель для распила с наклоном
- Указатель для прямого распила

- п. Рукоятка настройки глубины резания
- о. Параллельная направляющая

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша дисковая пила D23700 предназначена для профессионального распиливания древесины и пластика.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная дисковая пила является профессиональным электроинструментом.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключаящую потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

Замена сетевой вилки (Ближний Восток и Африка)

Если нужно установить сетевую вилку:

- Утилизируйте старую вилку безопасным образом.
- Подсоедините коричневый провод к выводу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому выводу.



Предупреждение. Заземление не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке, поставляемые в комплекте к вилкам высокого качества.

Рекомендованный предохранитель: 13 А, 220 – 240 В; 16 А, 127 В.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел *Технические характеристики*). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Установка полотна (рис. 5)

1. Установите внутреннюю шайбу (t) на вал.
2. Втяните нижнее ограждение (i) полотна с помощью рычага (h) и установите полотно (j) и внешнюю шайбу (s).
3. Проверьте направление вращения диска.
4. Вручную вкрутите зажимной винт полотна (r) для удержания шайбы в нужном положении. Вращайте по часовой стрелке.
5. Нажимайте кнопку (d) фиксации шпинделя, поворачивая при этом шпиндель, пока полотно не прекратит вращение.
6. Плотнo затяните зажимной винт полотна с помощью ключа.

Настройка глубины пропила (Рис. 1, 2)

1. Ослабьте рукоятку настройки глубины пропила (n).
2. Переместите подошву (f) для установки правильной глубины пропила.
3. Затяните рукоятку настройки глубины пропила (n).



ВНИМАНИЕ: Для достижения оптимальных результатов пильный диск должен выступать примерно на 3 мм за пределы заготовки (см. вставку на Рис. 2).

Регулировка угла наклона (Рис. 3)

Угол наклона диска можно регулировать от 0° до 45°.

1. Ослабьте рукоятку настройки наклона (k).
2. Установите угол наклона диска путем наклона подошвы пилы (f) таким образом, чтобы метка указывала нужный угол на шкале глубины.
3. Затяните рукоятку настройки наклона (k).

Установка подошвы для распилов под углом 90° (Рис. 1, 4)

1. Установите пилу в положение 0°.
2. Втяните защитный кожух диска при помощи рычага (h) и положите пилу на сторону диска.

3. Ослабьте рукоятку настройки наклона (k).
4. Уприте в диск (j) и подошву (f) угольник для установки угла 90°.
 - Ослабьте гайку (p) стопорного винта (q).
 - Отрегулируйте стопорный винт (q).
 - Затяните гайку (p) и рукоятку настройки наклона (k).

Замена пильного диска (Рис. 5)

1. Нажмите кнопку блокировки шпинделя (d) и открутите зажимной винт диска (r) против часовой стрелки при помощи входящего в комплект поставки шестигранного гаечного ключа.
2. Втяните защитный кожух диска (i) при помощи рычага (h) и замените диск (j). Установите шайбы (s) в правильное положение.
3. Проверьте направление вращения диска.
4. Вручную завинтите зажимной винт диска (r) для удержания шайбы в нужном положении. Вращайте по часовой стрелке.
5. Нажимайте кнопку блокировки шпинделя (d), поворачивая при этом шпиндель, до тех пор, пока диск не перестанет вращаться.
6. Надежно затяните зажимной винт диска при помощи шестигранного гаечного ключа.

Регулировка указателей распила (Рис. 6)

Указатели распила с наклоном (l) и прямого распила (m) имеют каждый по две канавки:

- узкая канавка: для указания центра стандартных стальных дисков
- широкая канавка: для указания центра пильных дисков с твердосплавными напайками.

Регулировка производится следующим образом:

1. Зафиксировав пильный диск на 90°, сделайте пробный распил длиной приблизительно 400 мм.
2. Верните пилу немного назад.
3. Ослабьте винт (v) и сравните линию распила (w) и указатель (m).
4. Затяните с усилием винт (v).

Теперь оба указателя распилов отрегулированы правильно.

Установка и регулировка параллельной направляющей (Рис. 7)

Параллельная направляющая (о) предназначена для пиления параллельно краю заготовки.

Установка

1. Вставьте параллельную направляющую (о) в подошву пилы (f), как показано на рисунке.
2. Вставьте болт (х) в отверстие (у).
3. Установите зажимную скобу (z) поверх болта и затяните фиксатор (аа).

Регулировка

1. Ослабьте фиксатор (аа) и установите параллельную направляющую (о) на желаемую ширину. Ширина пропила видна на градуированной шкале (bb).
2. Затяните фиксатор (аа). Метки (cc) и (dd) можно использовать в качестве направляющих: метка (cc) для стандартных стальных дисков, метка (dd) для дисков с твердосплавными напайками.

Подготовка к эксплуатации

- Убедитесь в том, что защитные кожухи установлены правильно. Защитный кожух пильного диска должен закрывать диск.
- Убедитесь, что пильное полотно вращается в соответствии с указательной стрелкой на полотне.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой

дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ:

- Убедитесь, что распиливаемая заготовка надёжно закреплена на месте.
- Не оказывайте повышенное давление на инструмент и не прилагайте боковое усилие к пильному диску.
- Избегайте перегрузки.
- Не используйте чрезмерно изношенные пильные диски. Не используйте данную пилу для фасонной резки.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 8)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы пилой: каждой рукой удерживайте основную рукоятку (еe) и переднюю рукоятку (с).

Включение и выключение (Рис. 1)

Для обеспечения безопасности пусковой выключатель (а) оснащен кнопкой защиты от непреднамеренного пуска (b). Для разблокировки инструмента нажмите на кнопку защиты от непреднамеренного пуска. Чтобы включить инструмент, нажмите пусковой выключатель (а). После отпущения пускового выключателя автоматически активируется кнопка защиты от непреднамеренного пуска, предотвращая случайный запуск инструмента.



ВНИМАНИЕ: Не включайте и не выключайте инструмент, если пильный диск касается обрабатываемой заготовки или других материалов.



ВНИМАНИЕ: Не нажимайте кнопку блокировки шпинделя во время работы инструмента.

Работа инструментом (Рис. 1)

- Для достижения оптимальных результатов зажмите обрабатываемую деталь нижней стороной вверх.
- Используя указатель распила (m), ведите инструмент по начерченной линии.
- Если распил производится под углом в 45°, ведите инструмент по начерченной линии и пользуйтесь указателем распила (l).
- Электрокабель должен находиться сзади инструмента.



Пылеудаление (Рис. 1)

Ваш инструмент оснащен отверстием пылеотвода (e).

- По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.
- Всегда используйте пылесос, конструкция которого соответствует действующим директивам по выбросу пыли при распиловке древесины. Шланги большинства стандартных пылесосов совместимы с отверстием пылеотвода.



ВНИМАНИЕ: Во время резки металла не используйте пылесосы без соответствующих средств искрозащиты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не прошли тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.
8. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
 - 8.1.4. Стихийного бедствия.
 - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

№ 4		№ 3		№ 2		№ 1	
Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	Заказ №/Галсырыс №/Буортма №
Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни
Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни
Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрт мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси		Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрт мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси		Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрт мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси		Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрт мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси	
№ 4		№ 3		№ 2		№ 1	
Заказ №/Галсырыс №/Буортма №		Заказ №/Галсырыс №/Буортма №		Заказ №/Галсырыс №/Буортма №		Заказ №/Галсырыс №/Буортма №	
Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни		Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни		Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни		Дата прыемки/Кабылдау күні/Кабул килинган күни	

BR NZ CZ

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| GB WARRANTY CARD | BY ГАРАНТЫЙНЫЙ ТАЛОН |
| RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН | KZ КЕПІЛДІК ТАЛОН |
| UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН | UZ ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ |



- | | | |
|--------------------|-----------|-------------------|
| GB months | 12 | BY месяцаў |
| RUS месяцев | | KZ ай |
| UA місяців | | UZ ой |

GB Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
RUS Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
UA Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
BY Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
KZ Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
UZ Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг мухр ва имзоси

РУССКИЙ

**АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ
DEWALT**

RUS

Россия, 121471, г. Москва,
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1
тел.: (495) 444 10 70
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,
ул. Сырецкая, 33-ш
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,
ул. Березовского 3А
тел.: (727) 244 64 46
293 34 53

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,
ул. Берута, д. 22, к. 1
тел.: (37517) 251 43 07
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,
ул. Тамарашвили, д. 12
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,
в Киеве: (044) 507 05 17
<http://www.dewalt.ru>

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), с гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/
Спраўны і поўнасьцю укомплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі азнаёмлены(а)/
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/
Тузатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чиқдим“

Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Подпис покупніка/ Сатып алушының қолтанбасы/ Харидорнинг имзоси





Afghanistan	Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079
Algeria	Sarl Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merdjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
Angola	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequiera.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
Azerbaijan	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
Egypt	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
Ethiopia	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009
Iraq	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
Jordan	Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitstores.com yousef@bashitstores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
Kenya	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
Lebanon	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh. Beirut - Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
Libya	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlBarniq DeWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
Mauritius	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rm@rmgroup.mu jm.pierrelouis.rm@rmgroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
Morocco	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukkail.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
Nigeria	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
Pakistan	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
South Africa	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turfontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
Tanzania	General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
Tunisia	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Chargaia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
Uganda	The Building Center (u) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	tbc@africaonline.co.ug chris@tbcu.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
Yemen	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

UAE	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.me@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765	
	Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157	
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802	
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719	
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932	
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccoyrak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096	
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350	
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103	
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667	
	Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461	
	Bahrain	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
		Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
		Kuwait	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexotc@usa.net
	Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Hurnaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh		dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya	dewaltkuwait@hotmail.com		Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716	
Oman	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460	
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080	
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491	
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752	
	Qatar	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tissco-qatar.com tool.service@tissco-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha		shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38	
KSA		Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970
	Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824	
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783	
	Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House			
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153	
	Mohamed Ahmed Bin Aff Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binaffyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210	
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41	
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rscservice@digl.net.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411	asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadji@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024	